

# **Условия за ползване**

**на „365FarmNet“**

365FarmNet GmbH,

Hausvogteiplatz 10, 10117 Берлин

– наричан по-долу Доставчик –

## Съдържание

<b>A. Основни положения .....</b>	<b>4</b>
1. Въведение.....	4
2. Използване на платформата и заявяване на модули .....	4
<b>B. Използване на платформата и модули .....</b>	<b>4</b>
3. Функциониране на платформата .....	4
4. Достъп до платформата и модулите .....	5
5. Степен на използване и предоставяне на права .....	5
6. Задължения на Доставчика .....	5
7. Промени в обема на услугите, извършвани от Доставчика .....	6
8. Пробен достъп.....	6
9. Съхранение и предаване на данни .....	6
10. Участие на Ползвателя.....	7
11. Други задължения на Ползвателя .....	7
<b>C. Такси за ползване .....</b>	<b>7</b>
12. Начини на плащане.....	7
13. Адаптиране на цените .....	8
14. Блокиране при неизвършено плащане .....	8
<b>D. Гарантиране на услугата .....</b>	<b>8</b>
15. Подкрепа .....	8
16. Гаранция .....	9
17. Отстраняване на неизправности и гаранционни искове .....	9
18. Нарушение на запазени права на трети лица .....	10
19. Отговорност .....	10
<b>E. Ниво на обслужване.....</b>	<b>11</b>
20. Наличност на платформата .....	11
21. Форсмажорни обстоятелства .....	11
22. Архивиране и рестартиране.....	11
23. Времена за реагиране .....	12
24. Класове на неизправностите.....	12
25. Срокове за реагиране в зависимост от класа на неизправността.....	12
26. Намаляване на заплащането при по-ниска от договорената наличност.....	12
27. Намаляване на заплащането при неспазване на договорените времена.....	13
28. Натрупване и по-нататъшни искове .....	13
<b>F. Изпълнение на договора.....</b>	<b>13</b>
29. Срок и прекратяване .....	13

30.	Извънредно прекратяване на договора .....	14
31.	Последици от приключването на договора .....	14
32.	Поверителност.....	14
33.	Защита на данните.....	15
34.	Прехвърляне и прихващане .....	15
35.	Подизпълнител.....	15
<b>G.</b>	<b>Заклучителни разпоредби .....</b>	<b>15</b>
36.	Разрешаване на спорове; приложимо право и компетентен съд .....	15
37.	Салваторска клауза .....	16
38.	Сключване на договора, изменения и допълнения .....	16
	<b>Приложение: Споразумение за защита на данните .....</b>	<b>17</b>
1.	Предмет и срок на договора (§ 11 ал. 2 № 1 от BDSG) .....	17
2.	Предмет на обработката на данни (§ 11, ал. 2 № 2 от BDSG).....	17
3.	Технически и организационни мерки (§ 11, ал. 2 № 3 от BDSG) .....	18
4.	Коригиране, блокиране и заличаване на данни (§ 11, ал. 2 № 4 от BDSG).....	18
5.	Отговорност на изпълнителя и контрол (§ 11, ал. 2 № 5 от BDSG) .....	18
6.	Подизпълнител (§ 11, ал. 2 № 6 от BDSG) .....	18
7.	Право на проверка от страна на възложителя (§ 11, ал. 2 № 7 от BDSG) .....	18
8.	Задължения относно информацията (§ 11, ал. 2 № 8 от BDSG).....	19
9.	Указания на възложителя (§ 11, ал. 2 № 9 от BDSG) .....	19
10.	Заличаване и връщане на данни (§ 11, ал. 2 № 10 от BDSG) .....	19
11.	Длъжностно лице по защита на данните .....	19
12.	Поверителност на данните.....	20
13.	Салваторска клауза .....	20

## **A. Основни положения**

### **1. Въведение**

- 1.1 Доставчикът предлага с 365FarmNet на селските стопани услуга, при която различни софтуерно базирани модули (компоненти) могат да се използват чрез единна техническа инфраструктура (платформа). С нейна помощ се подпомагат различни аспекти на управлението на предприятието на селските стопани – професионално, компетентно и 365 дни в годината. С тази цел 365FarmNet Group GmbH & Co. KG разработи 365FarmNet в сътрудничество с редица партньори от бранша, които са доказани експерти в съответните области.
- 1.2 Благодарение на модулната структура на 365FarmNet Ползвателят може лесно и бързо да окомплектова подходящото решение за конкретната потребност. Независимо от всеобхватните възможности приложението си остава опростено и Ползвателят плаща само за модули, които действително са му необходими.
- 1.3 Предоставянето на платформата и на отделните модули се осъществява на базата на настоящите Условия за ползване като по-долу съответната страна по договора се нарича Ползвател. При това сключването на договора по отношение на отделните модули се осъществява онлайн чрез заявка на съответните модули чрез платформата.

### **2. Използване на платформата и заявяване на модули**

- 2.1 За използването на платформата е необходима регистрация. В рамките на регистрацията Ползвателят потвърждава съгласието си с настоящите Условия за ползване. С регистрацията все още не възникват договорни отношения за използването на платени услуги, които се предлагат чрез платформата.
- 2.2 След приключване на регистрацията на разположение на Ползвателя безплатно са основните функции на платформата. Съставна част на платформата е магазин (Shop), от който Ползвателят може да избира допълнителни, релевантни за него модули.
- 2.3 Платформата и модулите са на разположение само на селски стопани при изпълнение на техните професионални дейности. В рамките на регистрацията Ползвателят потвърждава, че ще използва платформата и модулите само в това им качество.
- 2.4 Тези Условия за ползване са валидни за основните функции и за всички модули на платформата. За някои отделни модули могат да са валидни допълнителни условия, които се прилагат с приоритет пред настоящите Условия за ползване. Ако случаят е такъв, на Доставчика се обръща внимание за това преди, съответно при наемането на съответните модули.

## **B. Използване на платформата и модули**

### **3. Функциониране на платформата**

- 3.1 365FarmNet Group GmbH & Co. KG е единственият оператор на платформата и е възложил на Доставчика предлагането на платформата на пазара, както и сключването на договори за ползване на отделните модули. Доставчикът си запазва всички съществуващи права със защитен характер.
- 3.2 Ако в настоящите Условия за ползване не е изрично уредено нещо друго, всички права запазва съответният носител на правата.

#### **4. Достъп до платформата и модулите**

- 4.1 Най-късно при приключване на регистрацията Доставчикът предоставя на Ползвателя необходимата за достъпа до платформата и модулите информация, особено осигуряващите достъпа данни, състоящи се от идентификационен код за достъп и парола.
- 4.2 Доставчикът препоръчва на Ползвателя да третира в свой собствен интерес данните за достъпа като поверителни и да ги направи недостъпни за трети лица.
- 4.3 За достъпа до платформата и модулите Ползвателят се нуждае от подходяща компютърна система с уеб браузър, както и интернет връзка с достатъчно голяма ширина на лентата. За информация относно точните изисквания към системата може да се обърнете към Доставчика или да я намерите на интернет страницата на Доставчика.

#### **5. Степен на използване и предоставяне на права**

- 5.1 След регистрацията Ползвателят може да избере и наеме допълнителни модули. Наетите допълнително модули могат да бъдат отказани (анулирани) по всяко време при спазване на срока на предизвестие съгласно настоящите Условия за ползване, съответно на спецификацията (ако е приложимо). На платформата е даден преглед на всички налични за Ползвателя модули.
- 5.2 Допълнителното наемане или отказване на модули се осъществява директно чрез магазина в платформата. Доставчикът предоставя описание на модула (спецификация), на базата на което Ползвателят може да вземе решение. В спецификацията са дадени и таксите за ползване на модула, освен това в нея са указани и допълнителните условия за ползване, ако има такива.
- 5.3 Обхватът на услугите на платформата и таксите, които Ползвателят трябва да заплаща на Доставчика, зависят от това, кои модули е наел и използва Ползвателят.
- 5.4 В съответствие с тези Условия за ползване Доставчикът предоставя на Ползвателя правото за използване на платформата и на наетите модули, но за определен срок. На Ползвателя му е известно, че той може да използва платформата и модулите само за срока на договорното правоотношение с Доставчика. След това той няма право да продължи ползването на платформата и на модулите.
- 5.5 Доставчикът предоставя на Ползвателя неизключителното, времево и пространствено ограничено в рамките на срока и обема на договорните отношения право да използва платформата и наетите модули. Меродавни са освен това и всички ограничения, които са съобщени на Ползвателя от Доставчика при или преди сключването на договора.

#### **6. Задължения на Доставчика**

- 6.1 Доставчикът предоставя на Ползвателя описаните по-горе права за ползване на платформата и наетите модули. При това Доставчикът гарантира, че самият той притежава необходимите права за ползване и може да ги прехвърли на Ползвателя.
- 6.2 Доставчикът се задължава освен това да осигурява наличността на платформата и на наетите модули съгласно правилата на настоящите Условия за ползване. Целта на Доставчика е да осигури ползването на платформата и на модулите по възможност без прекъсвания. Точната наличност следва от глава „Ниво на обслужване“. Особено по време на дейности по поддръжката може да настъпи временно ограничаване на възможността за ползване. Доставчикът се стреми да провежда планираните дейности по поддръжката през периодите на неинтензивно използване и да информира Ползвателя за релевантни ограничения на възможността за ползване.
- 6.3 При проблеми и неизправности на платформата или отделни модули Ползвателят може да се обърне към Доставчика, който съответно подпомага Ползвателя (Първо ниво на подкрепа, First-Level-Support).

- 6.4 Всички данни, които Ползвателят въвежда при използването на платформата и на модулите, се запамятват централно. При това Доставчикът спазва приложимите предписания за защита на данните и се грижи за необходимото ниво на сигурност на информацията. Допълнителни подробности следват от споразумението за защита на данните, което се прилага в допълнение към настоящите Условия за ползване.

## **7. Промени в обема на услугите, извършвани от Доставчика**

- 7.1 Доставчикът се старее да поддържа поне постоянен или по възможност да разшири броя на предлаганите модули, които се използват чрез платформата.
- 7.2 Когато един модул в бъдеще вече няма да е на разположение, Доставчикът съобщава за това на Ползвателя със срок на предизвестие от дванадесет месеца и при необходимост прекратява договорното отношение за този модул.
- 7.3 Доставчикът има право да обяви прекъсването на договора за отделни модули с по-къс срок за предизвестие, когато съществува важна причина за това, например когато модулът застрашава стабилността на платформата. В такъв случай Доставчикът ще уведоми Ползвателя възможно най-рано, ще обясни причината и ще посочи на Ползвателя алтернативно решение.
- 7.4 Платформата и отделните модули трябва по възможност непрекъснато да се доразвиват. В резултат на доразвиване на платформата и на съществуващите модули могат да се променят както обема на услугата, така и обслужването на платформата и на модулите. Доставчикът има право на съответните промени, стига това да не се отрази отрицателно на указаните в спецификацията функции. Доставчикът трябва да уведоми колкото е възможно по-навреме за планирани промени.

## **8. Пробен достъп**

- 8.1 Доставчикът предоставя ограничен по време пробен достъп до отделните модули. За времето на използване на пробния достъп не се дължат такси за ползване на съответните модули.
- 8.2 Обемът на услугата при пробен достъп в сравнение с редовен достъп по принцип не е ограничен. Ако съществуват ограничения, Доставчикът ще обърне внимание на това предварително. Пробният достъп се разрешава на Ползвателя с цел тестване на съответния модул. Не се предвижда използване на пробния достъп от Ползвателя за производствени цели.
- 8.3 Пробният достъп приключва автоматично с изтичане на времето за пробен достъп, без да е необходимо специално прекратяване. Ако Ползвателят иска да използва съответния модул и след пробния достъп, редовният достъп трябва да бъде заявен отделно. Доставчикът обръща внимание на това своевременно преди изтичане на срока на пробния достъп.

## **9. Съхранение и предаване на данни**

- 9.1 Доставчикът съхранява централно цялата предоставена от Ползвателя информация за отделните модули и осигурява подходяща защита на информацията.
- 9.2 Доставчикът по принцип не предава на трети лица предоставената му от Ползвателя информация без съгласието на Ползвателя и я обезопасява срещу неоторизиран достъп на трети лица.

9.3 Ползвателят е съгласен с това, Доставчикът да предава на производителите на отделните модули (партньори) информация за използването на съответните модули. Предава се информация за интензитета на използването, но не и самото съдържание, което Ползвателят въвежда за модула (данни за съдържанието). Предаването се извършва с цел контрол на разплащането с производителите, както и за анализ на използването на модулите, но не и с рекламна цел.

9.4 При наличието на предварително съгласие, което може да бъде оттеглено писмено, Доставчикът предава на партньора редовно списък на ползвателите, които са наели модул на партньора. На партньора се предава само информацията, която е необходима и на Доставчика за изпълнението на договора и за изчисляване на дължимите такси за ползване (данни за заплащането). Предаването не включва данните за съдържанието (както бяха дефинирани по-горе).

9.5 В отклонение от цитираните по-горе правила, някои модули могат да са проектирани така, че обработката на данните да се извършва с помощта на собствени системи на производителя на съответния модул. В този случай Ползвателят се информира от приложимата спецификация към модула за това, кои данни се предават на производителя на модула и как те се използват. Информирването на Ползвателя може да не се извърши, ако на производителя на съответния модул се предоставят само данни, които не са лични.

## 10. Участие на Ползвателя

10.1 Ползвателят е длъжен да проверява твърденията и препоръките, които следват от отделните модули, по отношение на тяхната достоверност, пълнота и целесъобразност. В никакъв случай Ползвателят не трябва да приема без проверка твърдения и препоръки.

10.2 Ако при използването на платформата или на отделни модули възникнат проблеми, грешки или несъответствия, Ползвателят незабавно ще уведоми за това Доставчика. По желание на Доставчика Ползвателят ще конкретизира своето съобщение и ще подпомогне Доставчика при анализирането на проблема.

## 11. Други задължения на Ползвателя

11.1 Ползвателят е длъжен за срока на договорното правоотношение да спазва всички изисквания на настоящите Условия за ползване и евентуални други изисквания от спецификациите, както и всички други изисквания на Доставчика, както са били съобщени на Ползвателя от Доставчика.

11.2 Ползвателят няма да предприема никакви мерки или действия, които застрашават стабилността и безопасността на платформата и модулите. Във връзка с това Ползвателят няма да използва модулите за цели извън предвидените.

11.3 За предоставянето на възможността за ползване Доставчикът изисква от Ползвателя – като се изключи безплатният достъп и други безплатни възможности за ползване – такси за ползване съгласно дадените по-долу разпоредби, които Ползвателят е длъжен да заплаща.

## C. Такси за ползване

### 12. Начини на плащане

12.1 Таксите за ползване на отделните платени модули започват да се дължат при активирането на съответния модул.

12.2 Доставчикът извършва таксуването за месец от договора, като за Доставчика е достатъчно да изпрати сметката по електронната поща или да я предостави на платформата.

- 12.3 Плащанията следва да бъдат извършени в рамките на десет дни след изтичането на съответния период за плащане, който съответства на месеца по договора. Ако е предвидено таксите за ползване да се заплащат по банков път от сметката на Ползвателя, изтеглянето на сумата се извършва от Доставчика след съответно известие.

### **13. Адаптиране на цените**

- 13.1 Валидна за изчислението на таксите за ползване е съответната цена, дадена от Доставчика при наемането на модула. За периода, през който Ползвателят използва наетия модул, таксите за ползване остават непроменени за него, освен ако Доставчикът не извърши адаптиране на цената.
- 13.2 Доставчикът има правото да повиши по всяко време таксата за ползване на отделни или на всички модули със срок на предизвестие от три месеца. За предизвестяване на повишението на цената е достатъчно Доставчикът да изпрати съобщение по имейл или чрез платформата.
- 13.3 Ползвателят разполага с възможността да откаже засегнатите от повишението на цената модули, ако не приема повишението на цената. Когато по отношение на един модул съществува минимален срок на договора, Доставчикът дава на Ползвателя правото за едностранно прекратяване на договора. Едностранното прекратяване на договора може да бъде осъществено в рамките на един месец от съобщението за повишаване на цената чрез писмено съобщение до Доставчика, като валидна е датата на получаване от Доставчика. Когато обявява повишаване на цените, Доставчикът указва и правото на едностранно прекратяване на договора и валидния за това срок. В случай на упражняване на правото на едностранно прекратяване на договора, договорното правоотношение между Ползвателя и Доставчика по отношение на съответните модули приключва в момента, в който би трябвало да влезе в сила повишението на цената и то независимо от евентуален минимален срок на срок на договора.

### **14. Блокиране при неизвършено плащане**

- 14.1 Доставчикът има правото при неизвършване на плащането изцяло да блокира достъпа на Ползвателя до платформата и модулите. В резултат на блокирането достъпът до платформата като цяло или до отделни модули може да стане невъзможен, а ако достъпът е запазен, да не могат вече да се използват някои от функциите. Задължението за заплащане на таксите за ползване не се засяга от блокирането.
- 14.2 Блокиране може да настъпи, когато неизплатената сума е висока от 500,00 EUR или е достигната сума, която съответства на таксите за ползване за наетите модули за срок от два месеца.
- 14.3 Доставчикът известява предварително блокирането и указва възникващите последици.
- 14.4 Доставчикът може да обвърже повторното активиране на достъпа с компенсация на несъбраните вземания, както и със заплащането на съответната такса за активиране.

## **D. Гарантиране на услугата**

### **15. Подкрепа**

- 15.1 При въпроси относно платформата или отделни модули Ползвателят може да използва онлайн-помощта, която съдържа обстойна информация.



15.2 Доставчикът предлага освен това и телефонна гореща линия, до която се достига с помощта на безплатен номер. Доставчикът дава информация за достъпа до горещата линия на своята интернет страница. Достъпът до телефонната гореща линия може да варира в зависимост от заявения модул; съответни указания можете да намерите в спецификациите на отделните модули.

15.3 Преди да влезе в контакт с телефонната гореща линия Ползвателят трябва да се увери, че информацията в онлайн-помощта не е достатъчна.

15.4 Ако телефонната гореща линия не е в състояние да разреши проблема на Ползвателя, Доставчикът ще се консултира с производителя на съответния модул, който да го подпомогне при решаването на проблема.

## **16. Гаранция**

16.1 Доставчикът гарантира, че платформата и наетите модули изпълняват в основни линии съобщените на Ползвателя основни функции, съответстват на приетите правила на техниката, както и че не са обременени с грешки, които отменят или намаляват стойността или годността за обичайната или предвидената от договора употреба (недостатъци). Гаранцията не се отнася за такива повреди и/или неизправности, които се дължат на нарушаване от страна на Ползвателя на изисквания на настоящите Условия за ползване.

16.2 Доставчикът не поема отговорност за това, дали платформата и модулите отговарят на потребностите на Ползвателя, в което той сам трябва предварително да се увери. На Ползвателя е известно, че предоставянето на напълно безгрешна система не е възможно поради сложността на такива системи и че не може да се гарантира платформата и модулите да са на разположение без никакви прекъсвания. Това не е задължение съответно и съгласно договора.

16.3 Когато Доставчикът предоставя метеорологична информация и по-специално данни за времето и прогнози, Доставчикът не поема никаква отговорност за тяхната достоверност. На Ползвателя се обръща внимание, че особено при прогнозите за времето винаги съществува риск.

16.4 Доставчикът гарантира, че наетите модули не са обременени с права на трети лица, които да ограничават или изключват ползването в договорения обем. Ако използването съгласно договора се накърнява от права на трети лица, Доставчикът има правото в разумен за Ползвателя обем да промени модулите така, че те да не попадат вече в зоната на запазените права, или да получи разрешение Ползвателят да ги използва съгласно договор неограничено и без допълнителни разходи. Правилата относно нарушаването на запазени права на трети лица се прилагат и по отношение на самата платформа.

## **17. Отстраняване на неизправности и гаранционни иски**

17.1 Неизправности в отделни модули се отстраняват от Доставчика след съответно уведомяване за неизправността от страна на Ползвателя и при спазване на времената за реагиране, за които е поет ангажимент в настоящите Условия за ползване. Същото се отнася и за други нарушения, възпрепятстващи възможността за използване на платформата и на отделните модули. За гаранционните иски се прилагат законовите разпоредби при наемнодоговорни отношения.

17.2 Претенциите при отсъстваща или ограничена наличност са уредени накрая, в глава „Ниво на обслужване“. По-нататъшни иски са изключени.

17.3 Правото на Ползвателя за прекратяване на договора поради неосигурено ползване съгласно § 543, ал. 2 стр. 1 № 1 на BGB е изключено, освен ако възстановяването на ползването съгласно договора се счита за провалено.

## **18. Нарушение на запазени права на трети лица**

- 18.1 Ползвателят незабавно ще информира Доставчика, ако срещу него се повдигнат претенции поради нарушаване на запазени права във връзка с използването на платформата и/или на отделни модули. В този случай Доставчикът ще осигури защитата на Ползвателя срещу твърдяното нарушение на права на свои собствени разноси. Когато за Ползвателя също са възникнали разходи за неговата собствена правна защита, те ще бъдат възстановени, ако са били необходими.
- 18.2 Ползвателят ще осигури на Доставчика по негово искане необходимата подкрепа, която е необходима за ефективна защита срещу съответни иски.
- 18.3 Ако се установи, че някаква постъпка на Ползвателя е допринесла също за обвинението за нарушаване на запазени права на трето лице, особено ако Ползвателят не е спазвал изискванията и ограниченията на настоящите Условия за ползване, Ползвателят ще трябва да компенсира на Доставчика всички произтекли от това вреди и съдебни разноси.

## **19. Отговорност**

- 19.1 Доставчикът носи отговорност пред Ползвателя съгласно общите законови разпоредби, освен ако от дадените по-долу правила не произтича нещо друго.
- 19.2 Доставчикът носи неограничена отговорност за умисъл и груба небрежност; в останалите случаи съгласно дадените по-долу правила отговорността е ограничена, съответно изключена.
- 19.3 Като вземат предвид произтичащите от договорното правоотношение рискове и дължимото от Ползвателя заплащане, двете страни договарят размера на ограничението на отговорността за претенция, който е спрямо месечната такса за ползване, но не по-висок от трикратната такса за ползване за целия срок на договора.
- 19.4 Отговорността на Доставчика е ограничена до типични за договора, предвидими в разумни граници щети и разходи.
- 19.5 За небрежност в по-леки размери Доставчикът носи отговорност само ако е нарушено задължение, чието спазване е от особено значение за постигане на целта на договора (кардинално задължение). В този случай намират приложение дадените по-горе ограничения на отговорността; иначе отговорността за обикновена небрежност е изключена.
- 19.6 Отговорността за непреки вреди и последващи загуби, особено за вреди при прекъсване на работата и за пропуснатата печалба, е изключена.
- 19.7 При извършването на услуги на базата на наемни договорни отношения се изключва обективната, безвиновна отговорност на Доставчика за неизправности, които са съществували още при започването на договорните правоотношения; § 536a, ал. 1 от Гражданския кодекс на Германия (BGB) не се прилага.
- 19.8 Когато Ползвателят използва безплатните функции на платформата, безплатен пробен достъп до платените модули или платени модули на друга база, без заплащането на такси за ползване, отговорността на Доставчика за каквато и да е форма на небрежност, включително и на груба небрежност, изцяло се изключва. При умисъл остава неограничената отговорност на Доставчика.
- 19.9 Дадените по-горе ограничения на отговорността не се прилагат при отнемане на живот, телесни повреди или увреждане на здравето, както и при иски съгласно закона за отговорността за вреди от дефектни стоки. Не се накърнява освен това и отговорността за гаранции, които са поети от Доставчика.

## **E. Ниво на обслужване**

### **20. Наличност на платформата**

- 20.1 Платформата и наетите модули са на разположение на Ползвателя ежедневно от 0 до 24 часа, с изключение на прозорците за поддръжка (работно време). По този начин се гарантира експлоатация 24 x 7.
- 20.2 Работното време се разделя на обслужвано работно време (от понеделник до петък, от 8.00 до 17.00 часа, без валидните за цялата Федерална република Германия празници) и необслужвано работно време.
- 20.3 Доставчикът гарантира наличност на системите през най-малко 99,0 % от обслужваното работно време. Максималното време за рестартиране, например при архивиране на данни, в рамките на обслужваното работно време е шест часа.
- 20.4 Наличността се определя на годишна база. При определянето на наличността се вземат предвид и кратки прекъсвания на наличността с точност до минута, също така прекъсвания поради рестартиране на сървъра. При определянето на наличността не се отчитат обаче нарушения и прекъсвания, които се дължат на форсмажорни обстоятелства и/или които са извън контрола на Доставчика.
- 20.5 През необслужваното работно време Доставчикът гарантира наличността на системите да е най-малко 97,5 %, но не и максималното време за рестартиране. Доставчикът се стреми също така към възможно най-голяма наличност и кратки времена за реагиране и извън обслужваното работно време.
- 20.6 Доставчикът ще използва прозорци за поддръжка по възможност извън обслужваното работно време и своевременно ще информира Ползвателя за планирани прозорци за поддръжка. В рамките на обслужваното работно време ще се използват прозорци за поддръжка само при отчитане на интересите на Ползвателя, при наличието на важна причина. На месец са допустими не повече от четири прозореца за поддръжка с максимална обща продължителност от 48 часа.

### **21. Форсмажорни обстоятелства**

- 21.1 В случай на форсмажорни обстоятелства Доставчикът не е задължен да поддържа използваемостта на платформата и да спазва поетата като ангажимент наличност.
- 21.2 За форсмажорни обстоятелства се считат всички непредвидимо настъпващи, без вина на Доставчика, събития, които не могат да бъдат предотвратени независимо от полагаането на дължимите грижи и чиито последици не могат да се избегнат. За форсмажорни обстоятелства следва да се считат на първо място природните бедствия и стачките.
- 21.3 Периодите от време, през които Доставчикът не е в състояние да изпълнява задълженията си съгласно договора поради форсмажорни обстоятелства, не се вземат предвид при изчисляването на наличността и на времето за рестартиране. При невъзможност за предоставяне на услугата в продължение на повече от един месец договорното правоотношение като цяло се прекратява; двете страни имат правото на едностранно прекратяване на договора със срок на предизвестие от две седмици. Правото на едностранно прекратяване на договора не може да се упражни след като невъзможността за предоставяне на услугата вече не съществува.

### **22. Архивиране и рестартиране**

- 22.1 В рамките на хостинга данните се запаметяват през разумни интервали от време. Архивирането на данните включва създаването на поне едно пълно резервно копие седмично.

22.2 На базата на извършеното архивиране се реализира и възстановяването на данните на Ползвателя в случай на повреждане или пълно изтриване на данните. Когато Ползвателят не носи вина за предизвиканото възстановяване, то в случая на загуба на данни се включва в плащаните такси за ползване, в противен случай Ползвателят може да следва да го заплати отделно.

### **23. Времена за реагиране**

23.1 Доставчикът гарантира, че при неизправност по време на обслужваното работно време ще се реагира в рамките на времената, дефинирани в настоящите Условия за ползване. Извън обслужваното работно време предвидените в настоящите Условия за ползване времена и срокове не продължават да текат. В зависимост от тежестта на неизправността са валидни различни времена за реагиране.

23.2 Ползвателят осъзнава, че Доставчикът може да поеме ангажимент за определено време за реагиране, но не и за конкретен срок за отстраняване на неизправността. Не е възможно поемането на задължение за времето за отстраняване на неизправността, тъй като за неизправността могат да съществуват различни причини и поради това усилието за нейното отстраняване не винаги може веднага да бъде оценено.

### **24. Класове на неизправностите**

24.1 Една критична неизправност се причислява към клас 1. Такава неизправност е налице, когато използването на платформата е напълно изключено.

24.2 Една съществена неизправност се причислява към клас 2. Такава неизправност е налице, когато използването на платформата наистина не е напълно изключено, но е сериозно нарушено. Като съществено нарушение може например да се класифицира отпадането на важни модули, които поради това вече изобщо не са използвани.

24.3 Несъществените неизправности се причисляват към клас 3. Такава неизправност е налице, когато използването на платформата е незначително засегнато. Несъществена неизправност е налице например, когато в един от модулите отпаднат определени функции, на които Ползвателят не разчита задължително.

24.4 Причисляването на неизправностите към различните класове се извършва от Доставчика при отчитане на информацията от Ползвателя.

### **25. Срокове за реагиране в зависимост от класа на неизправността**

25.1 При една критична неизправност (клас 1) Доставчикът реагира в рамките на два часа след получаване на съобщение за неизправност и след това започва незабавно отстраняването на неизправността.

25.2 При съществена неизправност (клас 2) доставчикът реагира в рамките на четири часа след получаване на съобщението за неизправност и започва незабавно отстраняването на неизправността.

25.3 При несъществена неизправност (клас 3) Доставчикът реагира своевременно, редовно в рамките на дванадесет часа.

### **26. Намаление на заплащането при по-ниска от договорената наличност**

26.1 При неспазване на поетата като ангажимент наличност, респективно на времето за рестартиране, за които Доставчикът носи отговорност, Ползвателят има право да намали дължимите за ползването такси. При това намалението на заплащаната сума се отнася само за месеците, пред които поетото като ангажимент ниво на обслужване не е спазвано.

26.2 При спадане на дефинираната наличност с един процентен пункт дължимите такси за ползване се понижават съответно с един процент, максимално на 60 %. При надвишаване на максималното време за рестартиране дължимите такси за ползване се намаляват за всеки час със съответно два процента, максимално с 20 %.

## **27. Намаляване на заплащането при неспазване на договорените времена**

27.1 Повтарящо се неспазване на поетите като ангажимент времена за реагиране също води до намаление на таксите за ползване за съответния месец, обаче само при повтарящо се надвишаване на договорените времена на реагиране.

27.2 Намалението е изключено, когато при повече от 75 % от всички съобщения за неизправност времената за реагиране са спазвани. По този начин се предотвратява незабавното санкциониране на еднократно надвишаване на времето.

27.3 За всяко съобщение за неизправност, при което са надвишени изискваните времена, таксите за ползване се намаляват с един процент. Максималното намаление поради надвишаване на договорените времена е 10 %.

## **28. Натрупване и по-нататъшни искове**

28.1 При натрупването на различни ситуации, които са основание за намаляване на таксите за ползване, дължимите такси за ползване не бива да спадат под 50 %.

28.2 По-нататъшни искове на Ползвателя при неспазване на договорената наличност или времето за рестартиране, както и при неспазване на договорените времена за реагиране не се допускат, но правото за незабавно прекратяване на договора се запазва.

28.3 В случай на лошо изпълнение (нарушение на задължение) в рамките на подкрепата (Support) Ползвателят разполага само с възможността за предявяване на иск за обезщетение за вреди при отчитане на ограниченията на отговорността съгласно настоящите Условия за ползване.

## **F. Изпълнение на договора**

### **29. Срок и прекратяване**

29.1 Договорното правоотношение е с незабавно действие, започва с приключване на регистрацията и се сключва за неопределен срок. За прекратяването на договорното правоотношение са валидни дадените правила.

29.2 Отделни допълнителни модули могат да бъдат отказани от Ползвателя в края на месец от договора. В случай че за допълнителните модули е предвиден минимален срок, отказът поражда действие най-рано при изтичане на минималния срок. Отказът може да се осъществи по неформален начин, чрез магазина.

29.3 Договорното правоотношение като цяло може да бъде прекратено от Ползвателя по принцип със срок един месец след края на месец по договора (цялостно прекратяване). В случай че за отделни модули е предвиден минимален срок на договора, отказът поражда действие най-рано при изтичане на минималния срок. Цялостното прекратяване не може да бъде извършено чрез магазина, а трябва да бъде обявено от Ползвателя на Доставчика в писмена форма. За тази цел Доставчикът предоставя формуляр за прекратяване на договора за платформата, който може да бъде използван от Ползвателя.

29.4 Доставчикът може да прекрати договорното правоотношение като цяло или по отношение на отделни модули със срок за предизвестие от дванадесет месеца от края на месец по договора (цялостно прекратяване).

29.5 Правото за извънредно прекратяване на договора се запазва.

### **30. Извънредно прекратяване на договора**

- 30.1 Договорното правоотношение може да бъде прекратено извънредно от страните, без спазване на срока за предизвестие, но само при наличието на важна причина.
- 30.2 Важна причина, която дава правото на една от страните да прекрати извънредно договора, е налице, когато едната страна многократно нарушава своите задължения, произтичащи от договорното правоотношение, и за другата страна е невъзможно, като има предвид срока за прекратяване, да спазва договорното отношение до изтичане на нормалния срок за прекратяването му.
- 30.3 Като се има предвид дадената по-горе дефиниция, важна причина, даваща основание на Доставчика за извънредно прекратяване на договора, е налице при повтарящо се или тежко нарушение на настоящите Условия за ползване.
- 30.4 Ползвателят има правото на извънредно прекратяване на договора, когато продължаването на договорното правоотношение е невъзможно за него поради недостатъчна наличност на платформата или на модулите.
- 30.5 Извънредното прекратяване на договора трябва да бъде в писмена форма.

### **31. Последници от приключването на договора**

- 31.1 С изтичането на договорните взаимоотношения правото на Ползвателя да използва платформата и модулите се прекратява. Ако Ползвателят откаже отделен модул, тогава правото за ползване се прекратява само за този модул.
- 31.2 Доставчикът има правото след изтичане на срока на договорното правоотношение изцяло да блокира достъпа до платформата и модулите. При отказ на модул Доставчикът има правото да блокира достъпа до този модул.
- 31.3 Въведените преди това в рамките на договорното правоотношение данни продължават първоначално да се съхраняват и след изтичането на договорните отношения, докато Ползвателят не възрази срещу продължаващото съхранение на данните. При наличието на възражение Доставчикът незабавно изтрива запазените данни, в противен случай - една година след изтичането на договора. Ако преди изтриването на данните Ползвателят сключи нов договор, запазените до този момент данни могат да бъдат използвани и по-нататък.
- 31.4 Ползвателят може да извиква запазените от него данни чрез съответния модул, да ги разглежда и при необходимост да ги архивира. Доставчикът не е задължен за предоставя на Ползвателя след изтичане на договора съхраняваните данни като цяло в определен формат.

### **32. Поверителност**

- 32.1 Страните се задължават да не разкриват получаваните или ставащите им известни по време на изпълнението на договора търговски и производствени тайни на другата страна, както и информацията, класифицирана като поверителна. Информацията и документацията не трябва да стават достъпни за трети лица.
- 32.2 Не са обект на задължението за пазене на тайна информацията и документацията, които в момента на разкриването им са били общоизвестни и достъпни или които са били вече известни на получаващия ги партньор по договора в момента на разкриването им, или до които той е получил по право достъп от трети лица. Изключено е също така и предаването на информацията и документацията на консултанти на страните по договора, които съгласно § 203 от Наказателния кодекс (StGB) имат задължението да опазват тайната (носителите на професионални тайни).

### **33. Защита на данните**

33.1 Доставчикът действа за Ползвателя като обработващ данните по договор по смисъла на § 11 от BDSG. По този начин Ползвателят става „отговорен орган“, съответно „администратор на лични данни“ по смисъла на Закона за защита на личните данни. Доставчикът получава, обработва и използва лични данни само в рамките на постигнатите споразумения в настоящите Условия за ползване, както и по писмени нареждания на Ползвателя.

33.2 За спазване на законовите изисквания за защита на данните във връзка с обработката на данните съгласно договора Доставчикът и Ползвателят сключват отделно споразумение за защита на данните към настоящите Условия за ползване, което представлява приложение към настоящите Условия за ползване.

### **34. Прехвърляне и прихващане**

34.1 Ползвателят няма право без предварително писмено съгласие на Доставчика да прехвърля на трети лица вземане по договора или във връзка с договорното правоотношение.

34.2 Ползвателят трябва да предявява по отношение на Доставчика само неоспорими и законно установени вземания.

### **35. Подизпълнител**

35.1 Доставчикът има право да възлага на трети лица извършването на дейности, които съгласно настоящите Условия за ползване са дължими от Доставчика. Доставчикът има право по-конкретно да прехвърли изцяло услугите по отношение на Ползвателя на трето лице.

35.2 Независимо от това че услугата се извършва от трето лице, Доставчикът по принцип носи отговорност пред Ползвателя за спазването на регламентираното съгласно договора. Доставчикът има право обаче в рамките на промени в структурата на продажбите да прехвърли договорното правоотношение с всички права и задължения на друга фирма, ако са изпълнени дадените по-долу условия. Ползвателят предварително дава съгласие за такова прехвърляне на договорното правоотношение, като това съгласие по всяко време може да бъде оттеглено. Доставчикът уведомява в писмен вид Ползвателя за предвижданото прехвърляне на договорните отношения със срок за предизвестие от три месеца и изрично му обръща внимание върху възможността за оттегляне на предварително даденото съгласие. Доставчикът трябва освен това да гарантира, че на базата на съответни договорни споразумения с Доставчика бъдещият партньор на Ползвателя по договора има правото и е в състояние да изпълнява произтичащите от този договор задължения.

## **G. Заключителни разпоредби**

### **36. Разрешаване на спорове; приложимо право и компетентен съд**

36.1 Ако във връзка със свързаното с ползването отношение възникнат разногласия между страните по договора, страните ще направят съответните усилия за постигането на извънсъдебно уреждане на спора.

36.2 Договорното правоотношение, както и другите споразумения във връзка с ползването на платформата и отделни модули са обект на правото на Федерална република Германия, с изключение на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

36.3 Изключителната компетентност на съда и мястото на изпълнение е Берлин.

36.4 Доставчикът предоставя на Ползвателя Условията за ползване на различни езици. При спорове и трудности при тълкуването е меродавна само версията на немски език; всички други версии на различни езици са предназначени само за подпомагане на Ползвателя.

### **37. Салваторска клауза**

37.1 В случай че единични разпоредби на настоящите Условия за ползване са обезсилени или изпълними или ще станат такива, валидността на останалите разпоредби остава ненакърнена. Вместо обезсилената или изпълнимата разпоредба влиза в сила правило, което е възможно най-близко до целта на обезсилената или изпълнимата разпоредба.

37.2 Същото се отнася и за случаите, когато страните по договора впоследствие установят, че разпоредбите в настоящите Условия за ползване имат пропуски.

### **38. Сключване на договора, изменения и допълнения**

38.1 Договорното правоотношение възниква, ако това не е уредено по друг начин, с потвърждаването в интернет на документите по договора от Ползвателя. Доставчикът декларира в рамките на регистрацията, от кога ще може да се използва платформата.

38.2 Измененията или допълненията към настоящите Условия за ползване изискват по принцип, за да влязат в сила, споразумение между двете страни, което трябва да е в текстова форма. Изискването за текстова форма се отнася и за отказа от текстовата форма. Ако не е уредено по друг начин в законов акт, имейлът съответства на текстова форма, но не и на писмена форма. Възможността за индивидуални споразумения, които да се различават от настоящите Условия за ползване, не се ограничават с това по никакъв начин.

38.3 Доставчикът има правото едностранно да променя и/или да допълва с бъдещо действие настоящите Условия за ползване, когато това е необходимо за защита на законните интереси на Доставчика, особено при въвеждането на нови функции на платформата или на отделни модули. В такъв случай Потребителят бива информиран за промените, съответно за допълненията със срок за предизвестие от най-малко три месеца. Ако Потребителят не възрази срещу новите условия за ползване в рамките на две седмици след като е бил уведомен (срок за възражение), променените условия за ползване ще се считат за приети от Потребителя. В уведомлението си Доставчикът трябва да обърне внимание на правото на възражение и на значението на срока за възражение. В случай на възражение Потребителят може да продължи ползването съгласно валидната до този момент версия на Условията за ползване, но Доставчикът има право да прекрати договорното правоотношение по важни съображения.



## Приложение: Споразумение за защита на данните

### Споразумение за защита и сигурността на данните при договорни правоотношения съгласно § 11 на Федералния закон за защита на данните (BDSG) (Споразумение за защита на данните)

*Указание: Съгласно германския Закон за защита на данните е необходимо писмено споразумение за обработката на данните по договора, поради което 365FarmNet позволява обмен на подписани екземпляри. Допълнителна информация ще намерите на платформата.*

#### 1. Предмет и срок на договора (§ 11 ал. 2 № 1 от BDSG)

- 1.1 Между възложителя (Ползвател) и изпълнителя (Доставчик) съществува договорно правоотношение за използването на платформата „365FarmNet“ (договор за ползване), на базата на което изпълнителят извършва услуги за възложителя. По-конкретно, изпълнителят дава възможност на възложителя да използва 365FarmNet. В рамките на използването на 365FarmNet на изпълнителя стават известни лични данни на възложителя и които се обработват само за него. Подробностите по отношение и на обема на използването на 365FarmNet, и на съвкупността от личните данни, следват от договора за ползване, особено от спецификациите.
- 1.2 Страните по договора се споразумяват, че по отношение на обработката на данните изпълнителят предприема действия само в съответствие с инструкциите на възложителя и че е налице случай на договор за обработка на данни, поради което трябва да се спазват регулаторните изисквания на § 11 от Федералния закон за защита на данните (BDSG).
- 1.3 Срокът на поръчката съответства на срока на договора за ползване; това споразумение е валидно за целия срок на договора за ползване.

#### 2. Предмет на обработката на данни (§ 11, ал. 2 № 2 от BDSG)

- 2.1 За извършване на дейностите на изпълнителя се предоставят данни, които да могат да се използват от изпълнителя за нуждите на възложителя. В рамките на своята дейност изпълнителят събира и съхранява и други данни. Получените така данни след това се предават на възложителя.
- 2.2 В рамките на осъществяването на своята дейност изпълнителят може да влезе в контакт – в зависимост от обема на използване на 365FarmNet – със следните видове данни:
  - a) информация за предприятието на възложителя, включително и за неговите сътрудници, между другото и за дейността на отделните сътрудници;
  - b) информация за партньори по договори на възложителя и по-специално за развитието на търговското сътрудничество.
- 2.3 Споменатите по-горе видове данни се отнасят за посочения по-долу кръг от лица:
  - a) възложител и сътрудници на възложителя;
  - b) партньори по договори на възложителя и по-специално доставчици и клиенти.

### **3. Технически и организационни мерки (§ 11, ал. 2 № 3 от BDSG)**

- 3.1 Изпълнителят предприема достатъчно технически и организационни мерки за осигуряване на защитата и сигурността на данните. Съответните мерки се документират отделно; документацията със заглавие „Преглед на техническите и организационни мерки (ТОМ)“ става важна съставна част на договора.
- 3.2 Изпълнителят се задължава да прилага и поддържа указаните в документацията мерки. При изменение на мерките той трябва да актуализира документацията и да информира за това възложителя. При това измененията не трябва да водят до понижаване на нивото на защита.

### **4. Коригиране, блокиране и заличаване на данни (§ 11, ал. 2 № 4 от BDSG)**

- 4.1 Изпълнителят обработва лични данни само в рамките на постигнатите споразумения и само по нареждане на възложителя.
- 4.2 Изпълнителят трябва да коригира, заличава или блокира лични данни само по искане на възложителя съгласно това споразумение или съгласно негово разпореждане.

### **5. Отговорност на изпълнителя и контрол (§ 11, ал. 2 № 5 от BDSG)**

- 5.1 Изпълнителят използва предоставените му за обработка данни само за осъществяване на неговите услуги, а не за други цели и по-специално не за собствени нужди.
- 5.2 Изпълнителят осигурява в областта на договорената обработка на лични данни прилагането в съответствие с договора на договорените мерки.
- 5.3 На изпълнителя е известно, че независимо от спазването на изискванията на това споразумение трябва неограничено да спазва законовите изисквания за защита на данните и че трябва редовно да контролира тяхното спазване от своите сътрудници и подпомагащите изпълнението на услугата.

### **6. Подизпълнител (§ 11, ал. 2 № 6 от BDSG)**

- 6.1 Прехвърляне на дейности на подизпълнител е допустимо по принцип, при спазване на разпоредбите в договора за ползване. Във връзка с това изпълнителят изрично обръща внимание на възложителя, че платформата се експлоатира от 365FarmNet Group GmbH & Co. KG, Hausvogteiplatz 10, 10117 Берлин, който поема функцията на подизпълнител на изпълнителя.
- 6.2 Изпълнителят носи отговорност за подизпълнителя както за собствените служители, подпомагащи изпълнението на услугата.
- 6.3 Изпълнителят трябва да гарантира, че всички задължения съгласно това споразумение са валидни и за подизпълнителя и неговите сътрудници.

### **7. Право на проверка от страна на възложителя (§ 11, ал. 2 № 7 от BDSG)**

- 7.1 С това изпълнителят изразява своето съгласие, че възложителят има право да контролира спазването на предписанията за защита на данните и на това споразумение в необходимия обем, особено чрез събиране на информация и достъп до съхраняваните данни и програмите за обработка на данните.
- 7.2 Правото на контрол включва и възможността за проверка на място, при изпълнителя, на спазването на договорните задължения и законовите изисквания, евентуално с предварително известяване и при спазване на съществуващи разпоредби относно сигурността.

## **8. Задължения относно информацията (§ 11, ал. 2 № 8 от BDSG)**

- 8.1 Ако изпълнителят знае, че предприетите при него мерки за сигурност не отговарят на изискванията на възложителя, изпълнителят ще уведоми възложителя за нарушения при изпълнителя или при негови служители по отношение на законови разпоредби относно защитата на данните или по отношение на разпоредби в настоящото споразумение.
- 8.2 Изпълнителят освен това трябва да информира възложителя при съмнение за нарушаване на защитата на данните или нарушения при обработката на лични данни.
- 8.3 В случай на контролни дейности и мерки от страна на надзорния орган, както и при разследване на надзорния орган поради евентуални административни нарушения и/или престъпления, изпълнителят също информира възложителя.
- 8.4 Указаните по-горе разпоредби са валидни само при условие, че възложителят има връзка с предмета на обработката на данните съгласно договора.

## **9. Указания на възложителя (§ 11, ал. 2 № 9 от BDSG)**

- 9.1 Възложителят има право да издава указания на изпълнителя във връзка с извършването на дейностите. Изпълнителят може да изисква устните указания да бъдат потвърдени писмено.
- 9.2 Изпълнителят обръща внимание на възложителя, когато според него някое издадено от възложителя указание е в противоречие със законови предписания. Изпълнителят има право да отлага изпълнението на съответното указание, докато то бъде потвърдено или изменено от отговорното лице при възложителя.

## **10. Заличаване и връщане на данни (§ 11, ал. 2 № 10 от BDSG)**

- 10.1 След приключване на своята дейност изпълнителят по искане на възложителя му връчва всички попаднали в негово притежание документи и получените от обработката и/или използването резултати, които са във връзка с договорното правоотношение. След това носителите на данни на изпълнителя трябва да се изтрият физически. Материалите от тестовите и изхвърлените материали незабавно трябва да бъдат унищожени или да бъдат предадени на възложителя.
- 10.2 В отклонение от указаните по-горе принципи, с писмено съгласие от страна на възложителя събраните по време на извършването на услугата данни с цел архивиране могат да останат на съхранение при изпълнителя за срок от максимално 24 месеца и едва след това да бъдат заличени. Възложителят може да откаже съгласие само по важна причина. Другите срокове за съхранение се запазват.

## **11. Длъжностно лице по защита на данните**

- 11.1 Изпълнителят назначава за своята фирма длъжностно лице по защита на данните. Името и данните за контакт с длъжностното лице по защита на данните са следните:

Dr. Sebastian Meyer LL.M.

Rechtsanwalt und Notar

Datenschutzauditor (TÜV)

BRANDI Rechtsanwälte Partnerschaft mbB

Adenauerplatz 1

33602 Bielefeld, Germany

Tel.: +49 (0) 521 - 96535-812

E-Mail: [privacy@365farmnet.com](mailto:privacy@365farmnet.com)

11.2 Евентуални изменения трябва незабавно да бъдат съобщени на възложителя.

## **12. Поверителност на данните**

12.1 Изпълнителят се задължава при договорената обработка на личните данни на възложителя да осигурява поверителността на данните.

12.2 Изпълнителят потвърждава, че са му известни съответните правила за защита на данните. Изпълнителят гарантира, че ще запознае участващите в изпълнението на дейностите сътрудници с валидните за тях правила за защита на данните и че ще ги задължи да третират данните като поверителни.

12.3 Изпълнителят може да дава информация на трети страни или на засегнати лица само след предварително писмено съгласие от страна на възложителя. Всички запитвания и оплаквания от трети страни или от засегнати лица трябва да се съобщават от изпълнителя на възложителя, с когото трябва да се уточнят по-нататъшните действия.

## **13. Салваторска клауза**

В случай че единични разпоредби на настоящото споразумение са обезсилени или изпълними или ще станат такива, валидността на останалите разпоредби в настоящото споразумение остава ненакърнена. Вместо обезсилената или изпълнимата разпоредба влиза в сила правило, което е възможно най-близко до икономическата цел на обезсилената или изпълнимата разпоредба. Същото се отнася и за пропуски в разпоредбите.